



He Muka

He Pitopito Kōrero nā Te Taura Whiri i te Reo Māori

Kei Roto

'Te Pō Whakawhiwhi Tohu
mō Te Wiki o te Reo Māori' 1

"Te Whakarewatanga o te
Paetukutuku Hōu Kōrero
Māori" 3

Te Whakataetae Waiata
PASIFIKA BEATS 2005 6

Huinga Reo Taketake o te
Ao i Hapani 8

'Hui Tuakana' nā te Kōmiti
Whakahaere o te Hui
Tuakana 9

'Tōku Tohu Kairangi 10

Te Kōwhiringa Pōti 2005 11

KUPU HŌU 11

Maramataka 12

'Te Pō Whakawhiwhi Tohu mō Te Wiki o te Reo Māori'

nā Juanita Teepe nō Ngāi Tūhoe me Ngā Puhi.



Ko Gordon McBride rātou ko Mereana Hond ko Mihingārangi Forbes o Te Tianara Tuatoru (TV3). I whiwhi rātou i Te Tohu Rangatira.

Ko te reo te moko o te hinengaro, o te wairua, o te tinana o te tangata e mōhiotia atu ai ia he Māori."

Koinei ngā kōrero i whakaputahia e Tīmoti Kāretu i roto i a He Muka, Putanga 8(1) 1995 i ngā marama o te raumati o Te Tau o Te Reo Māori. Pono tonu ana tēnei kōrero i te pō Whakawhiwhi Tohu Reo Māori. Nā Te Taura Whiri i te Reo Māori te reo karanga kia rauika mai a hunga Māori, a hunga Pākehā hoki ki te whakanui i ngā mahi whakatairanga i te reo a tēnā pakihī, a tēnā kura, a tēnā wāhi mahi, arā, ngā mahi i oti i a rātou i te Wiki o te Reo Māori, (25-31 Hōngongoi 2005). Koinei i whakaritea kia tū tēnei pō whakahirahira i te Rā o te Reo Māori, arā, te 14 o Mahuru ki Te Whanganui-a-Tara. Hei tā Patu Hohepa, te Toihau o Te Taura Whiri i te Reo Māori, "Kei te rongohākiri tonu ki ngā tapuwae o rātou i tīmatahia ai te whakanui i te rā mō te reo rangatira", āe, kei te rongotonu, kei te mihi tonu, kei te tangi tonu ki a koutou mā i takina ai tēnei kaupapa.



Te Taura Whiri i te Reo Māori
Pouaka Poutāpeta 411
Papa 14 Investment Centre,
Te Ara o Ballance,
Te Whanganui-a-Tara
Waea: 64 4 4710244
Waea whakaahua: 64 4 471 2768
Ī-mēra: tereo@tetaurawhiri.govt.nz
Paetukutuku: www.tetaurawhiri.govt.nz

Tekau mā tahi ngā wāhanga i whiriwhirihia kia whiwhi tohu, ā, anei e whai ake nei ko ngā wāhanga katoa me ngā rōpū i wikitoria;



Te Tohu Tari Kāwanatanga:
Te Tari Taake (Inland Revenue Department)
Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa (New Zealand Qualifications Authority)

Te Tohu Kaunihera ā-Rohe:
Te Kaunihera ā-Rohe o Tāmaki-makau-rau (Auckland City Council)



Te Tohu Whare Pukapuka Tūmatanui:
Ngā Kete Wānanga o Ōtautahi (Christchurch City Libraries)



Te Tohu Hapori:
Te Whakaruruhau ki Ōtautahi (Christchurch Community House)



Te Tohu Pūtahi Mātauranga:
Te Kuratini o Waikato (WINTEC)



Te Tohu Kura:
Te Kura Tuatahi o Albany (Albany Primary School)

Te Tohu Pakihi:
Diagnostic Medlab

Te Tohu Tā:
The Gisborne Herald



Te Tohu Reo Irirangi:
Te Hiku Media



Te Tohu Pouaka Whakaata:
Te Tianara Tuatoru (TV3)

Te Tohu Rangatira:
Te Tianara Tuatoru (TV3)

Hei tā te kaikōrero o Ngā Kete Wānanga o Ōtautahi, tino hari rātou ki te whiwhi i te Tohu Whare Pukapuka Tūmatanui mō tēnei tau (i whakawhiwhia hoki rātou ki tēnei tohu i te tau kua pahure), engari i pāpouri a ia kāre kē tētahi atu whare pukapuka i uru mai ki ngā tohu nei. Hei tā te kaikōrero o Diagnostic Medlab, ahakoa nō tauwi kē te nuinga o ngā kaimahi o tēnei pakihi, ā, torutoru noa iho a Māori mā e mahi ana i konā, tino waimarie, tino harikoa rātou kia whiwhi i te Tohu Pakihi. Hei tā Te Whakaruruhau ki Ōtautahi, ngā kaiwhiwhi tohu mō Te Tohu Hapori, ko te take e whakanuia ai e Te Taura Whiri i te Reo Māori ngā mahi i oti i a rātou katoa i te Wiki o Te Reo Māori te mea nui kē.

Kei te tuku mihi Te Taura Whiri i te Reo Māori ki ngā rōpū katoa i wikitoria, ki ngā rōpū hoki i uru atu ki ngā whiringa whāiti. E kipakipa ana te manawa ki te kite e whakaarahia ana e ngā hapori, e ngā pakihi me tātou katoa te reo Māori. Ko te mea nui, ahakoa iti, ahakoa rahi rānei, e whakamahia ana te reo Māori i ngā wā katoa, i ngā wāhi katoa, arā, ka ora tonu te reo. Ahakoa iti, he māpihi pounamu.

E mihi anō hoki ki te Minita mō ngā Take Māori, arā ki a Parekura Horomia, nāu i whai wā ki te tautoko i tēnei kaupapa. Ki Te Arikiniui, Te Atairangikaahu me tō Kāhui Ariki, tēnei te mihi, tēnei te maioha atu. Ki ngā kaitautoko pūtea, ki Te Puni Kōkiri, ki Te Puna Mātauranga o Aotearoa, ki a Ngāi Tahu Seafood, ki a Cinco Cine, ki a Reed Publishers, ki a Whakaata Māori, me Mā Te Reo i tō koutou kaha tautoko mai i tēnei kaupapa whakahirahira. Ki a koutou hoki i tae mai ki te whakanui i tēnei pō, tēnā koutou katoa.

Ka whakairihia ēnei kōrero i runga i tā te Minita i whakaputa i taua pō rā, "Kei a koutou katoa te mahi taikaha kia ora tonu, kia whai mana tonu te huarahi e mau ai te oranga me te mana o te reo Māori."

"Te Whakarewatanga o te Paetukutuku Kōrero Māori"

nā Juanita Teepa nō Ngāi Tūhoe me Ngā Puhi.

Ko Lana Simmons-Donaldson e whakaatu ana i te paetukutuku Kōrero Māori i te pō whakanui i ngā mahi o Te Wiki Reo Māori.



Ko Kōrero Māori te ingoa o tētahi hōtaka pārongo hōu e whakahaerehia ana e Te Taura Whiri i te Reo Māori. I ahu mai tēnei i te kirimana i waenga i Te Puni Kōkiri me Te Taura Whiri hei whakatairanga i te whakamahinga o te reo Māori, hei whakapiki mōhio hoki ki te reo Māori i Aotearoa. Me kī, ko Te Taura Whiri i te Reo Māori te māngai whakaputa i te hōtaka nei.

Ko tētahi o ngā kaupapa i whiriwhirihia, ko te hanga i tētahi paetukutuku tauwhiti. I ahu mai te whakaaro nei i te mōhio kei te rahi haere ngā kaiwhakamahi ipurangi, ā, me te mōhio anō hoki, ka taea e te paetukutuku tauwhiti te whakaputa rauemi hei whakaako i te reo Māori ki te ao whānui.

Ka noho te paetukutuku tauwhiti nei, arā, ko Kōrero Māori anō tōna ingoa, hei papakāinga, hei tautoko i te hunga e hiahia ana ki te kōrero Māori, ki te ako rānei i ōna āhuatanga maha katoa. Mā te hunga akoako, mā te hunga kōrero, mā ngā pakihi, mā te hunga ihu roa anō hoki tēnei hōtaka.

I tēnei wā kei te hanga tauira ā-taringa, tauira ā-kanohi ngā kaimahi

o te paetukutuku nei, arā, ko ngā rārangi kōrero, ko ngā rārangi kupu, ko te whakahua tika i te reo Māori, me ērā momo āhuatanga katoa e taea te ako te reo Māori ki te hunga e hiahia ana. Kua whakaritea te whakatū i tētahi whārangi wānanga, ki reira kōrero ai, tautohetohe ai, whakawhiti whakaaro ai i runga i ngā kaupapa, i runga i ngā āhuatanga e pā ana ki te ao Māori, ki te reo Māori hoki. He wāhi anō hei whakaharatau i tō reo Māori kua akohia nei e koe mai i tēnei paetukutuku, mai i ētahi atu wāhi ako i te reo Māori rānei.

I whakarewahia tēnei paetukutuku tauwhiti e te Minita Mō Ngā Take Māori, rāua ko te Kaiwhakarite Tūmahi, arā, a Lana Simmons-Donaldson, i te pō whakanui i ngā mahi mō Te Wiki o te Reo Māori i Te Whanganui-a-Tara.

Ko te tūmanako o Te Taura Whiri i te Reo Māori kia ū tēnei kaupapa ki tō mātou putanga matua, arā, "Kia ora te reo Māori hei reo matua, hei reo kōrero mō Aotearoa", ā, hei whakatutuki, hei tiaki hoki i ā mātou mātāpono, arā:

Rangatiratanga

He awhi i te iwi Māori ki te whakaū i te reo Māori kia puāwai

Hiranga

He whakaū me te whakapiki tonu i te hiranga me te tohungatanga o te reo Māori

Wairua Auaha

Mā te whānui o te kōrerotia o te reo Māori, ka puāwai ngā āhuatanga o te ao hōu

Manaakitanga

Whāia kia ngākaunui mai te motu ki te reo rangatira

Whakapūmautanga

Poipoia kia pūmau te reo tuku iho

Ngā Rohe Reo

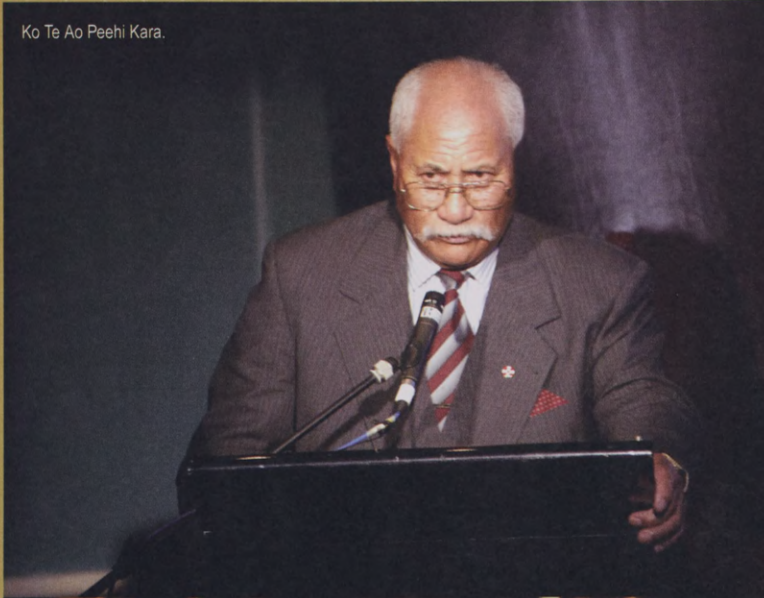
Kia maha ake ngā wāhi e kōrerotia ana te reo Māori

Nō reira e te iwi Māori, kia kaha, kia māia, kia manawanui, ā, tēnā, Kōrero Māori.

Me tiro atu ki te paetukutuku nei, ki www.koreromaori.co.nz

'Te Pō Whakawhiwhi Tohu mō Te Wiki o te Reo Māori'

Ko Te Ao Peehi Kara.



Te Rōpū Kapa Haka o Pātea.



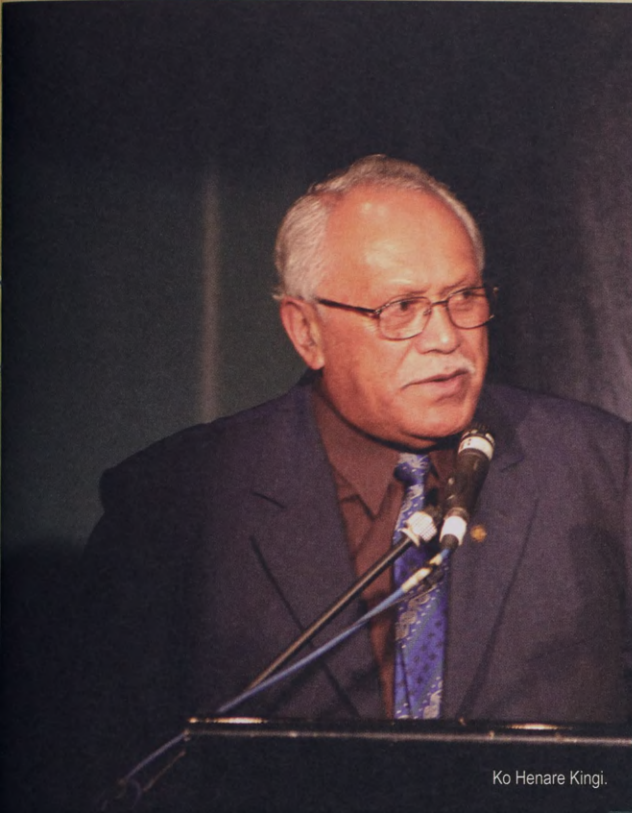
Ko Tumu Te Heu Heu rāua ko Derek Fox.



Ko Norm Hewitt.



Ko Hohepa Mac Dougall rāua ko Hone Edwards.



Ko Henare Kingi.



Ko Mātāi Smith te kaipānui o te pō.



Ko Waitangi Teepe o Te Taura Whiri i te Reo Māori.



Ko te Minita Māori ko Parekura Horomia.

Te Whakataetae Waiata PASIFIKA BEATS 2005

nā Mātai Smith nō Rongowhakaata, Ngāi Tāmanuhiri me Ngāti Kahungunu ki te Wairoa.

I tēnei tau i karangahia au e te rōpū 'Auahi Kore' hei kaiwhakapāho mō tētahi kaupapa nui whakaharahara mā te hunga mātātahi e kiia nei, ko 'PASIFIKA BEATS 2005'.

I timata ake tēnei kaupapa i te tau 1994, hei wāhanga motuhake i roto i te whakataetae nui o te motu e mōhio whānuitia ana, ko te "SMOKEFREE ROCKQUEST".

Ā, nā wai rā, nā wai rā ka tipu, ka rea, ka puawai te kaupapa nei, kātahi ka kōmanawa ake te whakaaro a ngā

kaiwhakahaere kia whakatūria ai tōna ake whakataetae 'motuhake' ā-motu ia tau, ia tau.

He huarahi tēnei e taea ana e te hunga rangatahi te whakaatu i ā rātou ake momo pūkenga me tō rātou ake 'pūoro' hei whakarongo mā tipatere, oti rā hei whakamiharo, hei whakaaweawe hoki i te marea!

E hika mā, e hia kē nei ngā tino whetū o te ao pūoro o Aotearoa kua puta i tēnei whakataetae?

Ko Nesian Mystic tērā, ko Anika

Moa tērā, ko Adeaze anō hoki tērā. Kua noho ko rātou hei tauira mā ngā uri whakatipuranga e haere ake nei, e haere ake nei.

A kāti, i tēnei tau e whitu katoa ngā pēne i whakataetaehia, ko ASCH ROSE STEEDMAN nō te Kura Tuarua mō ngā Kōtiro o Whāngarei, ko DRUM FUSION i ahu mai i te Kura Tūwaenga o Weymouth i Tāmaki-makau-rau, ko BELOMERJ nō te Kura Tuarua o Papatoetoe, ko AZ ONE nō Te Kura Tuarua o Forest Hill i Tokoroa, ko RHYTHM & SOUL nō Te Kura o Tūranga Wāhine, Tūranga Tāne i Tūranga Nui a Kiwa, ko FIRST NATION nō Ōtaki, rātou ko TUAPAE nō Te Kura Tuarua o Aranui i Ōtautahi.

Engari, ko taua kōrero anō rā, kotahi anake i eke panuku ki te panekiretanga o te whakataetae nei, ko AZ ONE tērā nō Tokoroa.

Ko ngā kaiwhakawā i tēnei tau ko Jason Fa'aoi, (he kaikawe reo o mua mā te hōtaka pouaka whakaata o WHAT NOW) rātou ko Anahera Higgins o Ngāti Konohi, (ko ia te kaihautū o te hōtaka mā te hunga rangatahi e kiia nei, ko MAITIME), ko tētahi o ngā manu tioriori rongonui o te ao pūoro Māori, ko wai atu hoki ko Ruia Aperahama!

E ai ki a Ruia, i roto i tēnei momo whakamātautau waiata kei mua te ihu o ngā taiohi nō ngā moutere,

"Kei a rātou te mōhio tangā toi-pūoro me te mātauranga wetewete me te raranga pū-aho-rangi hei waka ipoipo mō te kupu.

He mōhio hoki nō ngā tamariki nei ki te whakakereru korokoro e kūkū ai te reo, e parare ai, e tiwaha e hāparangi rānei."

Nā reira, ka puta ake te pātai a Mātai ka pēhea rā te tū a ngā taiohi Māori?

"Ko ā tātou tamariki Māori, wāhi iti te mōhio tangā toi-pūoro me te mātauranga arohaehae mō te wetewete i ngā pū-aho-rangi hei tautoko hei poipoi.

Mō te whakakereru me te whakakākā, i te mea i whakatupuria mai i roto kapa haka kē, pērā te parare o te reo i ngā wā katoa hei tā rātou.

Ko Az-one nō Te Kura Tuarua o Forest Hill i Tokoroa i whiwhi i te Tūranga Tuatahi.



Ko tā ngā tamariki moutere momo mō te kori, he maeneene, tēnā ko tā ngā tamariki Māori kori kāore i riterite.”

A kāti, kua kite koutou i ngā kupu āwhina, oti rā ngā kupu whakahau a te tohunga waiata nei a Ruia, hei whakaaroaro mā koutou te hunga e kaingākau nui ana ki tēnei whakataetae pūoro, me kī, kua takoto te mānuka, tikina atu, kawea ake!

Heoi anō e haere tonu ana ngā mihi ki te hunga nā rātou tēnei kaupapa i whakatū, me ngā pēne katoa i uru mai ai ki tēnei whakataetae.

“Nei rā a haumihi te rere arorangi atu ki a koutou katoa!”

Ngā Whakatau a ngā Kaiwhakawā:

Te Tūranga Tuatahi:
AZ ONE (Forest Hill College,
Tokoroa)

Te Tūranga Tuarua:
FIRST NATION (Whakatipuranga
Rua Mano, Ōtaki College me Te
Wharekura o Ōtaki)

**Te Taonga Pūoro ‘Auahi Kore’ mā
te hunga Wāhine:**
ASCH ROSE STEEDMAN
(Whāngarei Girls High School)

**Te Taonga ‘Waiata Motuhake’ nā
Rockquest Promotions:**
BELOMERJ (Papatoetoe High
School)

**Te Taonga ‘Auahi Kore’ Reo
Waiata:**
TUAPAE (Aranui High School)

**Te Taonga ‘Pūoro Reo’ nā Te Taura
Whiri i te Reo Māori:**
TUAPAE (Aranui High School)

I whiwhi te rōpū Tuapae nō Te Kura Tuarua o Aranui i ngā tohu e rua. Ko Te Tāonga ‘Auahi Kore’ Reo Waiata me Te Tāonga ‘Pūoro Reo’ nā Te Taura Whiri i te Reo Māori hoki.



Huinga Reo Taketake o te Ao i Hapani

nā Nicola Bright, nō Ngāi Tūhoe me Ngāti Awa.

I tū tēnei huinga reo, te Indigenous Languages Symposium i te marama o Here-turi-kōkā ki Aichi, Hapani. Nā te tari Canadian Heritage o te Kāwanatanga o Kānata te hui nei i whakahaere. I reira ngā tāngata nō Kānata, nō Hawai'i, nō Ahitereiria, nō Amerika, nō Īnia, nō Pakistan, nō Awherika me Aotearoa. I te whakaaro kōtahi mātou kia hui ki te whakawhiti kōrero, whakawhiti whakaaro hoki hei whai huarahi oranga mō ō mātou ake nei reo. I timata te hui i te 9 o Here-turi-kōkā, te rā o ngā reo o ngā tāngata whenua katoa.

I te timatanga o te hui, i kite au i te pouritanga, te mamae, me te pēhitanga o ngā reo o ia whenua, o ia whenua. He pouri te āhua o ētahi kōrero nā te mea, mō ētahi momo reo, torutoru noa iho ngā morehu e taea tonu ai te kōrero i ō rātou

reo rangatira. Ko te tangata whenua o Hapani, ko te Ainu, tētahi o ngā rōpū reo pērā. He tino uaua tō rātou whawhai ki te mau ki tō rātou reo, nā te kaha o te reo o ngā Hapani me te iti o ō rātou tāngata.

Engari, ahakoa te pouritanga o ētahi o ngā kōrero, i te mutunga o te hui, i huri mai te wairua ki te ao e heke mai ana, ā, ka puta mai ngā wawata, ngā tūmanako mō te oranga o ō mātou reo.

Ko tētahi o ngā rauemi miharo i whakaputaina i taua hui, ko te pātengi raraunga 'First Voices', nā Peter Burns i hanga. Nā tēnei rauemi, ka taea te iwi te whakauru ō rātou kupu me te rongō o ia kupu (i kōrerotia e tētahi tamaiti, pakeke rānei) me tētahi pikitia. He rauemi pai tēnei mō ngā kura, mō ngā ākonga hoki. Engari, ahakoa he mea whakaako tēnei rauemi, he mea pārekareka hoki.

Ko te mahi a tētahi o ngā iwi o Kānata, he mea āhua rite ki te mahi "tuakana-teina" o Aotearoa. Ka hui tahi te tuakana me te teina ia wiki, ia wiki ki te kōrero i roto i ō rāua reo, ā, ia marama ka hui te rōpū whānui ki te whakawhiti whakaaro rautaki hei āwhina i te mahi a ngā tokorua nei. Ko ētahi o ngā rerekētanga o ngā mahi i Kānata ki te mahi i Aotearoa, ka utua ngā mea o Kānata ki te mahi i tēnei mahi, ka wātea hoki rātou mō tēnei mahi. Kei Aotearoa, ko te aroha anake te utu!

He mea whakahirahira ēnei momo hui kia taea ai ngā tāngata e mahi ana mō ngā reo te kite i ngā mahi a ētahi atu whenua, ki te whakawhiti whakaaro hoki. Ko te tūmanako, ka haere tonu te kaupapa nei ki tētahi o ngā hui e heke mai ana, pērā ki WIPCE ka tū ki Kiririroa ā te Whiringa-ā-rangi 2005.



Ngā tāngata o te Huinga Reo Taketake o te Ao i Hapani

'Hui Tuakana' nā te Kōmiti Whakahaere o te Hui Tuakana.

(Ko Tama Potaka, nō Ngāti Hauiti, Ngā Ruahine me Ngāti Raukawa te ringa tuhi)

I te 19-20 Akuhata i whakamaunutia tētahi whakaaro ki roto o te ao Māori. Tōna tauranga, ko Ngāti Whatua ki Ōrākei. Ōna kaihoe, he rangatakapū Māori, nō wīwī nō wāwā. Tōna kaupapa, he Ahunga Whakamua, arā, "Futures Planning". Tōna haerenga, i te ao i te pō, e kore e taea te whakatūpatō. Ko Hui Tuakana tēnei e karanga ana ki te ao whānui, "E tū te huru pango, kia manawatina te mauri".

He tokopae ngā maramara o ngā waka maha o ngā motu nei i tatu atu ki te maioha a te hau kāinga – ko Ngaoho, rātou ko Te Taou, ko Te Uringutu. Rere atu te karanga i a Tumutumuhenua, kake atu te manuhiri ki runga ki te marae o Ōrākei. Rima rau mā ono ngā pō i mua mai, rua rangi i muri nei, te rautangata i whakarongo, i titiro, i kōrero. Tūtū te pūehu i a Tākuta Mason Durie rātou ko ngā kaikōrero katoa, arā, ko Tawera Nikau, ko Bentham Ohia, ko Kingi Gilbert, ko Moana Maniapoto, ko Taria Tahana, ko Tim Worrall, ko Linda Smith ko Oscar Nathan.

Nā te rōpū Project Takitini te kaupapa i rere nei. He whakaminenga

tāngata tēnei, he huinga rangatakapū, e titiro whakamua ana kia hāpai i a tāua, i a tātou. Nā te ope rā i whakatō te kākano i tērā tau kia tū tētahi hui rahi mō ngā tāngata kua puta i te whare wānanga, i te kura tuarua rānei, ā, e kaingākau ana ki ngā take Māori. He rahi ngā hui Māori pērā i te Hui Taumata, me te Young Māori Leaders' Conference, kua hāpai i ēnei momo kaupapa. Nāwai rā, i kitea e Project Takitini, kua tae ki te wā ki te whakahaere hui i runga anō i te kaha me te werawera o ngāi mātou o te whakatipuranga rangatakapū nei, ka riro anō mā te hunga tuakana ngā kaupapa e whiriwhiri, ngā take hei whāinga mā te hunga remu rere nei. Atu i ēnā whakaaro, e rangona ana e te ao whānui ngā pūkenga me ngā mahi a ngāi tātou ngā mungumungu taipō o ēnei rā. He momo, he momo.

Heoi, i puta tēnei kaupapa kia whakaihi, kia whakawehi i te mana i roto i tēnā, i tēnā o tātou mā te:

- Whakawhitiwhiti whakaaro, whakawhitiwhiti kōrero;
- Rūnanga, wānanga hoki me te
- Whāi whakaaro, rangatiratanga

E whā ngā kaupapa whāiti mō Hui Tuakana:

- He Whakatipu Rangatira;
- He Whakatipu Ōhanga;
- He Tū Tangata Whenua ki Te Ao Whānui;
- Whatumanawa - He Tau Rangimarie mō te Oranga Tangata.

Kei raro ko te whāinga matua, ko te oranga, te hōhonutanga me te whairawatanga o ngā Māori, tāngata mai, whānau mai, rūnanga mai, iwi mai.

Ko ngā whakaputanga, he ātaahua. Tuatahi, ko te whanaungatanga i waenga i te hunga i tae atu ki te hui. Ahakoa Te Arawa mai, Ngā Puhi mai, aha mai, kei te kitea ngā piringa whakapapa me ngā piringa take e whakawhirinaki i ngā iwi o te ao Māori. I riro anō mā tēnei hui e whakakaha ēnei hononga i waenga i a tāua. Tuarua, i whakaea te whaiwawata o te rōpū whakahaere ki te whakawhitiwhiti whakaaro, whakawhitiwhiti kōrero; ki te rūnanga, wānanga hoki ngā kaupapa; me te whai whakaaro, rangatiratanga. Tuatoru, i kōkiri ngā kōrero ki ngā pātai me ngā whakautu, kauaka ko ngā raruraru noa iho. Ahakoa he aha, i kōrerotia ngā kōrero hei wānanga mā ngā rangi ka heke. Tuawhā, i kawea mai ngā rourou maha e ngā tāngata i tae atu ki Hui Tuakana. Katoa ngā rerenga kōrero, i tangohia i ngā kete a tēnā, a tēnā. Ehara nā te tokoitini tēnei hui i whakarere, engari, nā te tokotini mā te takitini.

E hoa mā, e kore e roa ka kitea tēnei kaupapa me ōna haerenga ki te Pūrongo me te DVD whakarāpopoto a te Hui Tuakana. Ka whakaputahia ēnei rauemi ki te ao mārama ā tōna wā.

He mihi tēnei ki Te Taurā Whiri me ngā kaitautoko katoa i tō kōutou tautoko i tēnei kaupapa, me te whānau o Ngāti Whātua ki Ōrākei, kua kina ko tia, ā, moe ana mātou i te manaakitanga!

Nā te Kōmiti Whakahaere o Hui Tuakana.



Te Hui Tuakana ki Ōrākei marae

'Tōku Tohu Kairangi'

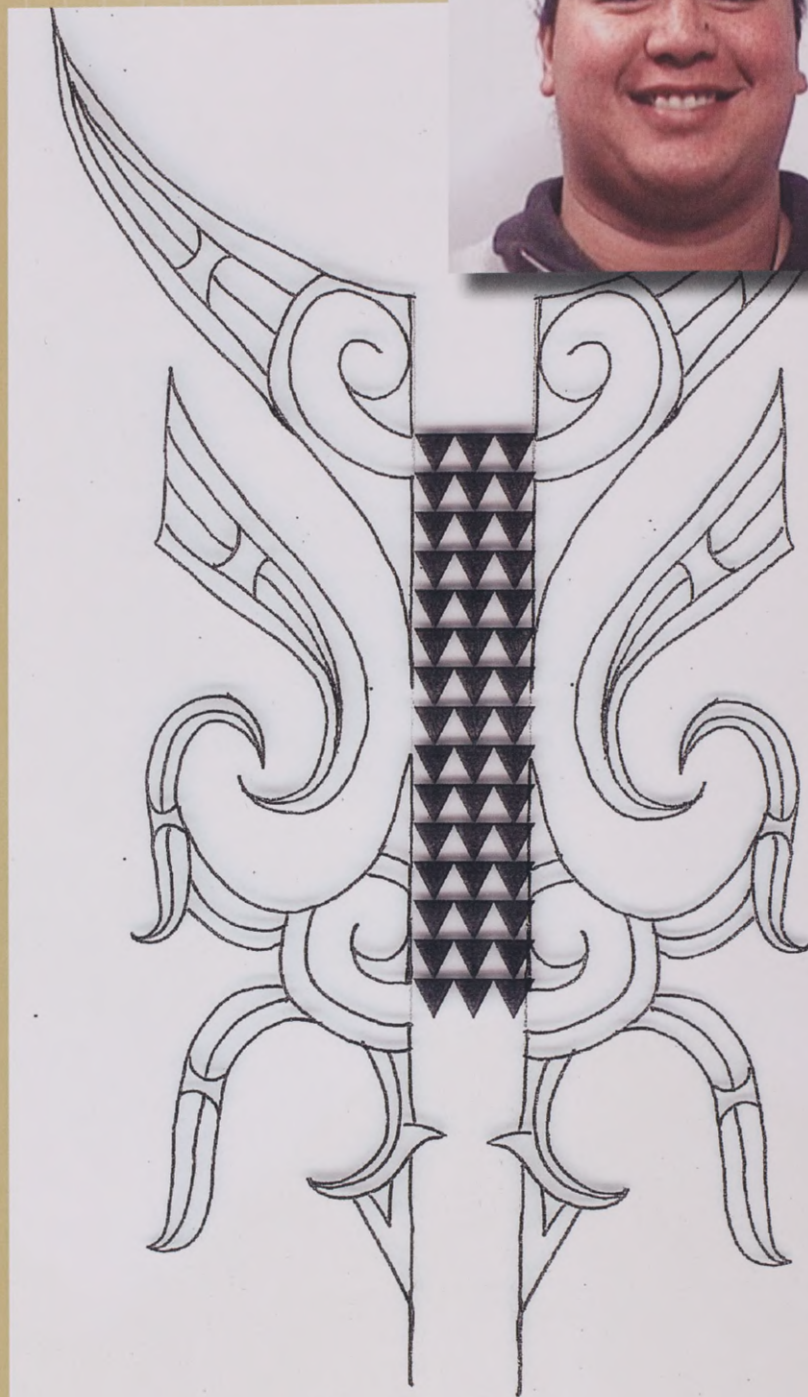
nā Dean Mahuta nō Ngāti Mahuta

Ko Dean Mahuta tōku ingoa, ko Taupiri te maunga, ko Waikato te awa, ko Pōtatau Te Wherowhero te tangata, ko Ngāti Mahuta te hapū, ko Tūrangawaewae te marae.

E tika ana i tēnei wā, me mihi ki te hunga pānui e tautoko nei i tēnei o ā tātou mana whakahaere a Te Taura Whiri, tae atu ki tēnei pānui, "He Muka," e whakanui ana i tō tātou reo rangatira. Tēnei a Waikato e mihi kau ana ki a koutou katoa, nō reira, tēnā koutou, tēnā koutou, tēnā tātou katoa.

Kei Te Whare Wānanga o Otākou ahau e ako ana i tōku tohu kairangi, i raro i te whakaruruhau o Te Tumu, te kura Māori o te whare wānanga nei. Koinei tōku tau tuatahi o te tohu kairangi. I hoki ahau ki roto i tōku nā ake rohe, ki roto o Waikato ki te whiwhi kaupapa mō taku tohu. Ko te hiahia kia titiro au ki ngā kōrero, ngā hitori, ngā waiata, ngā karakia, aha atu rānei e mau pūmau ki te pūmanawa o Waikato. Ko ngēnei āhuatanga katoa ka hoki atu ki te awa o Waikato, te pūtake o Waikato iwi. Heoi anō, ko te hiahia matua kia mau i ngēnei āhuatanga a Waikato, kia kore ai e memeha atu, kia noho hei taonga mō ngā whakatupuranga e haere tonu mai ana. Ko te ingoa i whakaarohia mō tōku kaupapa, ko tēnei, "Wāhia ngā rua-ngā rua wāhia: Tōku Waikatotanga." He ingoa tēnei i puta mai i ngā kōrero e pā ana ki te hau kāinga, ā, Ngāruawāhia, me ngā kōrero mō te aranga ake o taua ingoa ki runga i tērā kāinga. Otirā, ko tētehi āhuatanga nui o taku mahi rangahau, ka tuhia katoatia ki te reo Māori, hei noho ko te reo kia matua i ngā wā katoa.

Hei āwhina i ahau i runga i tēnei o ngā huarahi, i whiwhi ahau i tētehi karahipi nā Te Taura Whiri i te Reo Māori. Ko tēnei karahipi nei he taonga i pupū ake mai i ngā whanaungatanga i waenga i Te Tumu, o Te Whare Wānanga o Otākou me Te Taura Whiri. Ko te tikanga o tēnei karahipi, he tautoko i ngā kaupapa rangahau e whakanui ana i te reo me ngā tikanga Māori. He tino hōnore mōku ki te whiwhi i tēnei taonga, engari ko te mea nui, ko te whakaaro i roto. E tika ana he



Te Tumu

School of Māori, Pacific & Indigenous Studies
University of Otago – Dunedin
Aotearoa – New Zealand

taonga nui tēnei mea te moni, engari ko te whakaaro i muri i te tākoha te mea nui. Me tuku mihi nui i tēnei wā ki Te Taura Whiri e whakarangatira nei i ahau, arā, ki a Haami Piripi e kōkiri nei i ngā kaupapa i timataria e Tīmoti Kāretu mā, e Te Wharehuia

Milroy mā, tae atu hoki ki tō tātou kuia, ki a Miria Simpson. Otirā ki Te Tumu, Te Whare Wānanga o Otākou, e tautoko nei i ahau i runga i tēnei huarahi o te mātauranga, e te whānau - tēnā koutou.

Te Kōwhiringa Pōti 2005

nā Jamie Tuuta nō Ngāti Mutunga.

I te 17 o Hepetema i tū ai tētehi o Ngā kōwhiringa pōti whakahirahira rawa atu i roto i ngā tau kua pahemo ake nei. I mua i te kōwhiringa nei i puta mai ngā kōrero rihariha a ētehi ki te Māori. I whakapou kaha hoki ngā rōpū matua ki te mirimiri i ngā tuarā o ngā kaipōti, he kimi taunaki te mahi, he whakawai. Ahakoa rā ngā ki taurangi i mua i te pō o te kōwhiringa, i taua pō rā i kite ake te marea i te hunga i maringanui, i waimaria. Ērā i hākoakoa i te rangotanga ake kua uru rātou ki te Whare Paremata. Ērā anō i pouri i te kore pupurutanga i ō rātou tūru, i te kore waimaria. E kīia ana te kōrero mate atu he tētē kura, haere mai he tētē kura.

I mōhio noa mai te nuinga o te Māori ki ngā kōrero a Nāhinara me tā rātou kaihautū a Don Brash i kaha nei ki te tihore mai i te moko Māori o te iwi taketake kia whērā a ia ki a ngāi kiritea. Ko ngā hiahia anō o ētehi ki te whakakore i ngā tūru Māori o te whare, ki te whakakore hoki i ngā pūtea motuhake e aro atu nei ki te

Māori. I kitea ai te kaikiri o te tangata e puta ana i ōna whakaaro rihariha, whakahawea ki te Māori.

Heoti anō nō te taunga o ngā whakangahau o te pō o te kōwhiri i kite ake i te kōtata o ngā rōpū matua. Me te mea nei kua weherua te motu ki tāna e hiahia nei. Hei ahakoa, i manahau te Pāti Māori ahakoa kāhore i tutuki i tā rātou i hiahia nei, arā, ko ngā tūru Māori katoa, i te hari i te kaponga o ngā tūru e whā. Ko tā rātou kia rangona mai te reo Māori me te reo o te Māori i te Whare Paremata. He reo ka kore nei e tāmia e tētehi atu rōpū.

Kei te rapu a John Tamihere i tētehi mahi hōu i tēnei wā. Engari, mātua mōhio nei a ia ki ngā nekenekheanga o te Whare Raiona, koia hoki tētehi i rongo nana ki te ngau o te hunga pāpaho. I whatangia āna mahi hei tirohanga mā te iwi whānui. Kua tuku kōrero a ia ki ngā mema hōu kia mōhio mai rātou ki ngā āhuatanga tōrangapū. Heoti anō, kua ū mai nei te waka o te Pāti Māori ki te paremata me āna kaihoe tokowhā. Kei a ia te mahi nui hei whakatutuki i ngā



Ko Jamie Tuuta

tūmanako me ngā moehewa o te hunga nā rātou i tautoko. Me mārō te waka ka tika i roto i te moana pukepuke, moana tūārangaranga o te paremata. Kei taua moana rā ngā taniwha ka hiahia nei ki te totohu i tēnei waka kia mate rawa atu. Engari e ngākau tahi ana te Pāti Māori ka taea e rātou te whakaterere i te waka i tēnei moana nui.

Kāti rā, mā te wā tātou ka mōhio ka pēhea nei te Pāti Māori me ngā rōpū katoa kua uru nei ki te whare paremata. Heoti anō, kāore e ārikarika ngā mihi ki ngā Māori rua tekau mā rua kua hou atu ki te whare paremata. Heoti anō te kōrero whakamutunga, tūpou te mokomoko.

KUPU HŌU

Hirawerawe: (Kupu Āhua). Ko te tikanga e whakaatu mai ana i te hōhā me te uaua o tētahi āhuatanga nā te rahi, nā te roa, nā te nui, nā te pōrearea, nā te mamae rānei o taua mea.

Kupu Ōrite: Hōhā, pōrearea, tōwenewene.

Kupu Ingarihi: boring, irksome, painful

Pāuhu: (Kupu Mahi) Ko te whakamārama ko te hiki (mō tētahi atu wā) i tētahi mea kua whakaritea, nā te mea kāore i te tika, i te pai rānei kia haere tonu taua āhuatanga i taua wā.

Kupu Ōrite: Hiki, whakatārewa.

Kupu Ingarihi: Put off, postpone.

Kōrero tārehu: (Kupu Ingoa) He kōrero huna, he mahi huna rānei, kia kore ētahi atu e mōhio nā te mea me noho tapu ki a koe anake, ki tētahi atu rānei e hiahia ana koe kia mōhio.

Kupu Ōrite: muna, kara, mea huna,

Kupu Ingarihi: Secret.

Tauira: a) He mahi hirawerawe te whakapai i taku rūma moe i ia rā, i ia rā.

b) Hirawerawe ana te whatinga o tōku waewae.

a) Me pāuhu tā tātou hui mō te marama e tū mai nei nā te iti o ngā tāngata i tae mai.

b) Kua pāuhua te haerenga ki tāwahi kia nui ake rā anō ā tātou moni.

Nā taku hoa i whāki mai tētahi kōrero tārehu e pā ana ki tōna waimarietanga ki te whiwhi rōtō nui.

Maramataka

Whiringa-ā-nuku

- ▼ **Mō te marama katoa**
Taku Raukura e' Ā-motu.
Amanda Hereaka - Taki Rua
kaihautuauaha@takirua.co.nz

- ▼ **1 - 10**
Te Puke o Tara
Manurewa Community Arts
Centre,
Manurewa.

- ▼ **8 - 15**
Toa Toa Urban Māori Dance
Champs 2005
Tāmaki-makau-rau

- ▼ **1-17**
Ko te kaupapa whāngai kano
ārai mate o te Meningicoccal
B
Whakatū

- ▼ **14-16**
Ngāti Kāpo o Aoteroa Inc
Hui-a-tau
Scenic Circle Russley Hotel,
73 Roydvale Avenue,
Ōtautahi.

- ▼ **21-23**
2005 Te Hui Raranga ā-Motu
Owaea Marae, Waitara,
Taranaki.

- ▼ **24**
Te Reo Raumati (Toiora)
Studio Pā-Ua
805 Norton Rd, Heretaunga

- ▼ **29**
Kia Piki te Reo
Parewahawaha

- ▼ **28 - 30**
Te Wānanga Reo me te
Taiaha
Koraunui Marae, Te Whanga-
nui-a-Tara.
peachey_taiaha@xtra.co.nz

Whiringa-ā-rangi

- ▼ **Mō te marama katoa**
Ngā Purapura o Tainui
Te Whare Taonga o Waikato,
Kirikiriroa

- ▼ **5**
Māori Expo
Aotea Centre, Tāmaki-makau-
rau

- ▼ **9 - 12**
Ngā Kanikani ā-Iwi - Ngā
kanikani o te Moana-nui-a-
Kiwa mai i te Hive tae noa ki
te Hip Hop.
Te Papa Tongarewa, Te
Whanga-nui-a-Tara.

- ▼ **12**
Te Rā o te Reo
Te Rauparaha Park, Porirua.

- ▼ **13**
Oma Oranga
Ōkahu Bay Domain, Ōkahu
Bay, Tāmaki-makau-rau.

- ▼ **14 - 16**
Tangata Whenua Stopping
Violence Hui-a-Motu
Ōtautahi.

- ▼ **19**
Te konihete o ngā whetū
rongonui Māori
Gold Coast, Queensland,
Poihakena.

- ▼ **Mai i te 27**
7th World Indigenous
Peoples Conference on
Education
Te Whare Wānanga o
Waikato, Kirikiriroa

- ▼ **1 - 29**
Pūkana - Kirihimete i roto i
te Papa Rēhia
Tāhaki Reserve, 150 Mt Eden
Rd, Mt Eden, Tāmaki-makau-
rau.

Pukatono mō ngā rauemi a Te Taura Whiri

Anei te rārangi o ngā rauemi utukore a Te Taura Whiri:

- ___ x (A Guide for Iwi and Hapū to the Preparation of Long-term Māori Language Development Plans)
- ___ x (Promoting Positive Attitudes to the Māori Language in the Classroom)
- ___ x He Muka

Ingoa:

Kāinga noho:

Waea: ()

Te Taura Whiri i te Reo Māori

Pouaka Poutāpeta 411

Papa 14 Investment Centre,

Te Ara o Ballance,

Te Whanganui-a-Tara

Waea: 64 4 471 0244

Waea whakaahua: 64 4 471 2768

Ī-mēra tereo@tetaurawhiri.govt.nz

Paetukutuku: www.tetaurawhiri.govt.nz